

BONVESIN DA RIVA

Disputatio muscae cum formica

Crestomazia della Poesia italiana del periodo delle origini, compilata ad uso delle scuole secondarie classiche dal professor Adolfo Bartoli, ed. Loescher Ermanno, Torino 1882

-
- 1 Eo Bonvesin dra Riva no vojo far k'eo no diga
sì com se desputava la mosca e la formiga
ki sta entr 'i peccai, mato è s'el no se castiga:
ben fa ki salva l'anima per mor deo dra fadhiga. 4
 - 2 La mosca fo per l'airo voland se solazava
e vi la formigheta ke grand carego portava;
voland d'incercio incercio molt fortemente la beffava,
digand: «Oi guaja ti, formiga marturiadha. 8
 - 3 «Guaia», zo dis la mosca, «tu ke no calli, formiga,
k'in mantenir la vita te de' tanta fadhiga;
zamai no ha reposito la toa vita cativa,
tu poi ben esse plu grama ka vermen c'unca viva. 12
 - 4 Ma eo posso esse beadha per mia bonaventura,
in maldurar lo pan zamai no met eo cura,
zenza fadhiga alcuna eo trovo la mia pastura
e trovo grandemente da spende in mia bonaventura. 16

- 5 Tu e' sempre in fadhiga ni poi haver bon tempo,
ma eo sont sempre in requie, in grand reficiamento;
eo sto su per li dischi per haver meioramento,
de molt guise condugi eo mangio al meo talento. 20
- 6 Eo vo suver le golte de le donn e de li segnor,
al men deo quand illi dormeno de stae, quand è lo calor,
e si ghe pegaz le golte e i mord senza temor;
da mi no se pò guardar ni rex ni imperator. 24
- 7 Eo sto in grand sozerno col donn e coi baron,
eo sto conseg in camera, conseg in so mason,
eo sto coseg al desco in grand refectiön,
eo sto sor li condugi, ni ben aiar se'n pon.» 28
- 8 Qaund quest parol intese la savia formiga,
l'incarg k'ella portava, lo mett zos senza triga,
e guarda invers la mosca, ke viv senza fadhiga,
e dis: «Guaia ti misera, guaia tu mosca iniga, 32
- 9 guaia ti mosca misera, ke't van de toa folia,
ke't gab de toa bruteza, de toa grand villania,
de to grand cativonia, te toa grand lecardia:
l'inverno è quel ke't paga de toa truffardia. 36
- 10 Tu no lavori de stae, tu mosca mal guiadha,
no fe' musinio in caneva, dond tu poss esse scampadha,
ke tu poss ess d'inverno e rica e asiadha,
no pens que t'invenia, com la voia si vadha. 40
- 11 Tu fe' com fa li lecardi ke spenden quant illi pon:
de lavorar no curano domente k'illi han sason;
ke venen po a mendigo, com homni bestion,
e tocan mala via, segundo k'è ben rason. 44
- 12 Ma eo fo saviamente, eo vivo con grand sudor,
forment eo mett in caneva de stae, per lo calor,
azò, quand ven d'inverno, k'eo viva a grand honor;
ki ben prové anz fagio, no de' venir a dexnor. 48
- 13 Eo do a zascun homo spiritual exemplo
de lavorar a l'anima tanfin k'el ha so tempo,
d'incanevar in ce tanto bon avanzamento
ke pos la mort el habia da spend in compimento. 52

- 22 E s'el me smenaven ke fia perzò brusadha,
ni anc per quel no segue k'eo debla fi blasmadha;
ki fi mort ben fazando, la soa arma è beadha,
la morte contra raxon a multi homini è za dadha. 88
- 23 Ma tu, mosca cativa, ne fe' bon frugio ke sia:
no te basta haver da spende, inanz per toa folia
tugi li condugi pegaci, no è in ti cortesia,
in tut part o tu brighi, pegaci a tuta via.» 92
- 24 Ancora dis la mosca: «La toa rason no vare
tu rampeghi per la terra, ma eo sì ho doe are
e vo volando per l'airo, tost vo pur là o me pare.
Ki m vol prend, tost me n fuzo, ma lo to fuzir poco vare. 96
- 25 Tu è senza are, tu misera, don tu no poi fuzir.
Tu fi' metua sot pei e si fagia morir;
ma eo ke posso volar, ki ben me volesse tenir,
tost fugo, tost sont tornadha, e tost me'n poss partir. 100
- 26 Ancora le doe ale, ke m' en dae per volar,
significan ke l'homo ke vol in ce montar,
l'amore de deo e del proximo in se debla servir,
e senza quest doe ale nixun se porrave salvar. 104
- 27 Per le doe ale s'intende la fe e l'ovramento,
senza quest' ale entrambe no so pò haver salvamento;
adonca eo ho doe ale per bon significamento,
perzò poss fi lodhadha grandmente in compimento.» 108
- 28 Responde qui la formiga: «De terra sont formadha:
s'eo rampego per la terra, no sont da fi blasmadha;
e s'alcun hom no m guarda, sed eo fiz pestezadha,
a mi no smenaven per k'eo sia mal guiadha. 112
- 29 Anc habli tu doe hale, tu mosca malvoiudha,
tant è tu plu mata e ossa, tant è tu plu malastrudha
vezando ke tu no poi così tost fi prendudha,
perzò è tu plu inressa e assai plu mal rezudha. 116
- 30 A segurtà dre ale tu è plu squitizosa,
dond tu voland per l'airo plu è perigorosa;
lo vermene aragnio te prende con redhe insidiosa,
e sì l'aragnio te mangia, ti grama et angustiosa. 120

- 31 Le toe ale, don tu te vani, tu no le adovri in ben:
inanz le adovri a offende in zò ke no se conven;
tost mord e tost pegaci, tost fuz, no ste in fren,
dond per la toa ossanza sovenz te smenaven. 124
- 32 Et imperzò tu te gabi de picen gabamento,
ni mai te poi vanar d'alcun bon ovramento,
se no d'offend a oltru, de fà sozo pegamento,
de dexedar ki dorme, de darghe imbregamento. 128
- 33 Ma eo col meo lavor sì do bona xembianza,
da mi prend bon exemplo quel hom k'à cognoscanza.
Tuto zoè k'eo no habia ale per natural usanza
eo ho doe al k'en utile in dar bona xembianza. 132
- 34 Eo lavorand fortemente sì do lox al Segnor,
do bon exemplo al proximo del spirital lavor,
adonca eo am lo proximo e am lo Creator,
e quest doe al k'eo ho, me renden grand honor. 136
- 35 Anchora eo lago sta l'ordio, e sì acolio del formento:
per lo formento s'intende lo novo testamento;
là o se conten la fe del nostro salvamento,
adonca eo ho conmego la fe e l'ovramento.» 140
- 36 Quilò respond la mosca e dis a tuta via:
«Tu he metudho sot terra la toa albergaria:
Se tu no havissi in ti defecto e feronia,
zà no avrissi fagio casa sot terra in tenebria. 144
- 37 Quel sta in tenebria, ke sta entr'i peccai,
e li peccai en quilli ke fan i homini acegai.
Ma eo no sto sot terra ni anc in losi privai,
ma sto pares e vivo in losi illuminai. 148
- 38 Lo guadanio ascondi in scuria mason,
e cisì fa lo peccaor, lo qual mete in monton,
k'incaneva i peccai entr' infernal preson,
o el devrà habitar in soa perdicion.» 152
- 39 Responde qui la formiga: «Eo ho certa mason,
eo ho cert habitaculo, o eo me posse repon.
Illò reposs e mangio, illò meto in monton,
e così fa l'om k'è savio, ke quere salvation. 156

- 40 Ma tu, mosca cativa, tu vana e dexviadha,
no he certo habitaculo ni roba inconevadha,
perzò quand ven d'inverno, ti grama, ti inganadha!
de la toa cativonia illora fi tu pagadha. 160
- 41 Al miser peccator tu poi fi comparadha:
Quel erra entro peccao ni ha casa alogadha,
no met dra roba insema per bon ovre acatadha,
dond l'anima pos la morte serà mal albergadha. 164
- 42 Se tu dis k'eo albergo sot terra in tenebria
e illò faz mia caneva, tant sont eo plu scaltria,
tant son eo plu segura, e mi e la roba mia.
Quel fa per mi, s'eo cerco segura albergaria. 168
- 43 El è ben grand fadhiga aguadheniar richeza:
ben governar e defende, quel è major proeza.
perzò faz ca sot terra per haver maior francheza,
azò k'eo stia segura con tuta mia richeza. 172
- 44 Eo fo com fa l'omo iusto, k'ascond lo so guadanio
in tal part ke i demonij zamai no ghe pon tra dagno.
Ma quel hom è acegao, quel hom è mato e zanio,
ke perde per vanagloria s'el ha qualk bon guadanio. 176
- 45 Quelle en bon tenebrie il qui fi conservao
quel ben k'al grand besonio firà pos atrovao.
Ma quelle tenebrie ke fan l'om acegao,
ki albergass in quelle, mal hav esse albergao. 180
- 46 Tut zo k'eo sia ascosa per esse segura a tempo,
eo sont pares e clara per grand adovramento,
eo do splendor ai omini, eo do a lor bon exemplo
de lavorar a l'anima doment k'illi han so tempo.» 184
- 47 A queste parolle la mosca sì parla con furor,
e dis a la formiga: «Tu è negra in color,
tu pari da quilli da inferno, k'in nigri e de grand sozor,
el par ke tu sii stadha entr'enfernal horror. 188
- 48 Tu pari de quilli da inferno, tant'è la toa negreza,
donca com po' tu dà exemplo, se no pur de reeza?
zamai da incostro negro no pò descende blancheza,
ni da brutura alcuna no pò descende neteza. 192

- 49 Reo arbor fa reo frugio; l'un spin fa l'oltro spin.
Tu è negra com' corbo: da corbo exe corbatin.
Com donca po' tu far frugio ke plaza ai toi vesin,
Com po' tu dar bon exemplo ai grang e ai picenin? 200
- 50 Dal corbo no ex columba, ni fa splendor lucente;
dal scurio no ven lux, inanze ven oltramente.
Tu k'e' sì negra e scuria, com po' tu far frug placente,
com po't dar lux e exemplo ke sia sufficiente?» 204
- 51 A queste parolle responde la savia formigheta:
«Anc paira eo negra de fora, dentro sont blanca e neta,
in bon virtù e in ovre sont bella e adorneta.
Sont bona per exemplo, tut zo k'eo sia negreta. 208
- 52 Tuto zò k'eo sia negra e picena per natura,
per molta sapientia sont resplendente e pura.
Vile arbor pare la vidhe, molto pare soza in figura
dond'exe vin precioso, k'ai omini dà pastura. 212
- 53 La negra gallineta fa ov de grand blancheza,
el fa la negra pegora blanco lage e de grand dolceza:
no segue ke tute cose negre habian in si reeza,
anz ghe porrave esse frugio, bontae e grand neteza. 216
- 54 Bon vin fa l'uva negra, vermegio e savoroso,
lo qual, ki n beve per modho, sì ten s'homo confortoso.
L'arbor de' fi guardao s'el fa frugio precioso,
On s'el fa frugio amaro on frugio fastidioso. 220
- 55 L'arbor ke fa bon frugio no dé zà fi blasmao:
quente ke se sia la rusca, el dé pur fi lodhao.
Da mi ex bon exemplo, dond l'om dé fi salvao:
donca a la mia negreza no de' zà fi guardao. 224
- 56 Ma tu, mosca cativa, in tuto poi fi blasmadha:
a mi, anc sia eo negra, no po' tu fi comparadha.
Tu ve sovra omia puza, no te guardi da esse sozadha;
lo puzolento peccao ten l'arma impantanadha, 228
- 57 Tu e' cativa e fragile: eo sont fort e nervosa,
tu e' villana et ossa e bruta et ascorosa:
oe sont cortese e neta, ovrente e virtuosa.
Da ti no ven xembianza se no malitiosa. 232

- 58 Lo to intendimento tuto è in luxuriar,
tut è pur in lecame, no miga in lavorar;
In dar brega a oltru, in mord, in xaguliar
e in far pegazo per tuto, ni oltro vorissi far. 236
- 59 Tu he zà morto multi homini con to morso veninento,
tu fe com fa lo peccao, ke mete l'arma in tormento,
ma eo per lo contrario sì faz quel ovramento,
dond l'om ke vol ess savio, si po tra bon exemplo. 240
- 60 Eo no partisco al corpo quand'è lo tempo dra stae,
no son luxuriosa, no attend a gortedhae;
eo met dra blava in sema in molta quantitae
e vivo de neto condugio, no miga de brutedhae. 244
- 61 Omia gran k'eo acolio, on segare on formento,
in doe part lo partisco, e zò a intendemento
k'el no faza soto terra alcun zermeliamento,
azò ke l me condugio no se debia perde anze tempo. 248
- 62 E quest'è magisterio ke l'hom de' ben guardar,
k'el faza tal moviria ke no se possa guastar,
azò k'in lo tempo dra morte, ke no se pò lavorar,
k'el possa star seguro, gauder e repossar. 252
- 63 Quel hom ke fa moviria ke se guasta e ke marcisce,
quel dura mal indarno e grandment se n pentisce,
perzò k'al grand besonio tuto perd e impoverisce,
e grand malaventura adoso ghe revertisce. 256
- 64 Ki vol incanevar bon gran k'el no marcisca,
azò k'el no zermeia, la carità partisca,
ame Deo et ame lo proximo, e in quel ben perfinisca,
azò k'in vita eterna avanze et inrichisca. 260
- 65 Anchora d'omia blava eo porto come go in pax,
refudho lo gran de l'ordio perzò k'el me displax,
perzò k'el ha la scorza trop dura e trop malvax:
per l'ordio sì s'indente lo gran de Satanax. 264
- 66 Per l'ordio s'intende lo vitio d'eresia,
ke te lo cor induraa in fango e in tenebria.
gram lo credente e lo gaçaro ke ten per quella via:
plu pò ess gram l'eretico ka peccaor ke sia. 268

